

Lieta C-520/04

Tiesvedība, ko ierosinājis

Pirkko Marjatta Turpeinen

(Korkein hallinto-oikeus lūgums sniegt prejudiciālu nolikumu)

Personu brīva pārvietošanās – Ienākuma nodoklis – Vecuma pensija – Lielāka nodokļa piemērošana pensionāriem, kas dzīvo citā dalībvalstī

Sprieduma kopsavilkums

1. Personu brīva pārvietošanās – Darba ņēmēji – Līguma noteikumi – Piemērojamā personām

(EKL 39. pants)

2. Eiropas Savienības pilsonība – Tiesības uz brīvu pārvietošanos un uzturēšanos dalībvalstu teritorijā – Nodokļu tiesību akti

(EKL 18. pants)

1. Uz EKL 39. pantā garantētajām tiesībām brīvi pārvietoties nevar atsaukties personas, kuras savu profesionālo darbību ir veikušas savas pilsonības dalībvalstī un tikai pēc aiziešanas pensijā ir izmantojušas savas tiesības uzturēties citā dalībvalstī, turklāt bez jebkāda nolikuma strādāt tajā algotu darbu.

(sal. ar 16. punktu)

2. EKL 18. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas nepieļauj tādā valsts tiesisko regulējumu, saskaņā ar kuru ienākuma nodoklis no vecuma pensijas, ko attiecīgās dalībvalsts iestāde pārskaita personai, kas dzīvo citā dalībvalstī, dažos gadījumos pārsniedz nodokli, kāds būtu jāmaksā, ja šā persona dzīvotu pirmajā no minētajām dalībvalstīm, ja šā pensija veido minētās personas visus vai gandrīz visus ienākumus.

Valsts tiesiskais regulējums, kas nelabvēlīgākā stāvoklī nostāda atsevišķus savus pilsoņus tikai tādēļ, ka viņi ir izmantojuši savu brīvību pārvietoties un uzturēties citā dalībvalstī, izraisītu ar nevienlīdzīgu attieksmi, kas ir pretrunā principiem, uz kuriem pamatojas Savienības pilsoņa statuss, proti, vienlīdzīgas tiesiskās attieksmes garantija, izmantojot pārvietošanās brīvību.

Ir tiesa, ka tiešo nodokļu jomā rezidentu un nerezidentu stāvoklis parasti nav salīdzināms. Tomēr tiktāl, ciktāl vienā dalībvalstī izmaksātā vecuma pensija veido visus vai gandrīz visus pensionāru nerezidentu ienākumus, šādas personas attiecībā uz ienākuma nodokļa maksāšanu objektīvi atrodas tādā pašā situācijā kā pensionāri, šīs valsts rezidenti, kuri saņem identisku vecuma pensiju.

(sal. ar 22., 26., 31. un 39. punktu un rezolutīvo daļu)

TIESAS SPRIEDUMS (pirmā palāta)

2006. gada 9. novembrī (*)

Personu brīva pārvietošanās – Iekšējais nodoklis – Vecuma pensija – Lielāka nodokļa piemērošana pensionāriem, kas dzīvo citā dalībvalstī

Lieta C-520/04

par Iegumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Korkein hallinto-oikeus* (Somija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2004. gada 20. decembrī un Tiesā reģistrēts 2004. gada 22. decembrī, tiesvedībā, ko ierosināja jūsi

Pirkko Marjatta Turpeinen.

TIESA (pirmā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs P. Jānss [*P. Jann*] (referents), tiesneši K. Lēnartss [*K. Lenaerts*], H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*], M. Ilešis [*M. Ilešis*] un E. Levits,

ģenerālvokāts F. Ležē [*P. Léger*],

sekretārs H. fon Holšteins [*H. von Holstein*], sekretāra palīgs,

ģemotvārā rakstveida procesu un tiesa sēdī 2006. gada 9. martā,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

- *Turpeinen* vārdā – K. Eime [*K. Äimä*], *oikeustieteen lisensiaatti*,
- Somijas valdības vārdā – T. Pinne [*T. Pynnä*] un E. Biglina [*E. Bygglin*], pārstāves,
- Spānijas valdības vārdā – I. del Kuviljo Kontrerasa [*I. del Cuvillo Contreras*] un M. Munjosa Peresa [*M. Muñoz Pérez*], pārstāvji,
- Itālijas valdības vārdā – I. M. Bragulja [*I. M. Braguglia*], pārstāvis, kam palīdz P. Džentili [*P. Gentili*], *avvocato dello Stato*,
- Eiropas Kopienų Komisijas vārdā – M. Kondu [*M. Condou*], Ž. Rozē [*G. Rozet*] un P. Ālto [*P. Aalto*], pārstāvji,

noklausījusies ģenerālvokāta secinājumus tiesas sēdē 2006. gada 18. maijā,

pasludina šo spriedumu.

Sprīdums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par EKL 18. un 39. panta interpretāciju, kā arī par Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīvu 90/365/EEK par tirdzniecības darbinieku un pašnodarbinātu personu [uzturēšanu] tiesībām, kas pārtiraukušas profesionālo darbību (OV L 180, 28. lpp.).

2 Šis līgums tika izteikts tiesvedībā, ko ierosināja Turpeinena [*Turpeinen*], pensionāta Somijas pilsonē, kas pamata lietas faktus rašanos laikā dzimšanas brīdī, par nodokļu uzlikšanu Somijā vecuma pensijai, ko tai pārskaita Somijas iestādē.

Pamata tiesvedība un atbilstošās tiesību normas

3 Turpeinena līdz 1998. gadam dzimšanas brīdī Somijā un strādāja kā bērnu psihiatre Somijas valsts sektorā. 1998. gadā viņa devās priekšlaicīgā pensijā un pārcēlās uz Beļģiju. 1999. gadā, kad viņa sasniedza galveno pensijas vecumu, viņa uz pastāvīgu dzīvi iekārtojās Somijā.

4 Turpeinenas ienākumus veido vienīgi vecuma pensija, ko viņai pārskaita *Kuntien Eläkevakuutus* (Pašvaldības vecuma pensijas apdrošināšana). Saskaņā ar Somijas Republikas un Spānijas Karalistes noslēgto konvenciju par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu minētā vecuma pensija, kas tiek pārskaitīta par darbu valsts sektorā, ar nodokli tiek aplūkta tikai Somijā.

5 Līdz 2001. gadam Turpeinēnai tika piemērots nodokļu maksājumu rezidentu neierobežots nodokļu režīms, saskaņā ar kuru ar nodokli tiek aplūkta maksājuma ienākumi visā pasaulē. Šajā režīmā ir noteikts progresīvais ienākuma nodoklis, saskaņā ar kuru Turpeinēnas ienākumiem, ko veido vecuma pensija, tiek piemērots nodoklis ar likmi 28,5 %.

6 2002. gadā, proti, pamata tiesvedībā attiecīgajā taksācijas gadā, *Uudenmaan verovirasto* (Zemum Nodokļu pārvalde) informēja Turpeinēnu, ka turpmāk viņai tiks piemērots ierobežots nodokļu režīms attiecībā uz viņas Somijā gūtajiem ienākumiem, kas saskaņā ar 9. un 11. pantu Somijas likumā par ienākuma nodokli (*Tuloverolaki*, Likums Nr. 1535/1992) ir piemērojams Somijas pilsoņiem, kuru dzīvesvieta nepārtirauktus pārtirauktus gadus nav bijusi Somijā. Šajā režīmā no Turpeinēnas vecuma pensijas tiek ieturēts nodoklis ienākuma gūšanas vietā ar likmi 35 % saskaņā ar 1. panta 1. punktu, 2. panta 1. punktu, 3. panta 1. punktu un 7. pantu Somijas likumā par ienākuma un pašuma nodokli personām, kam nodokli uzliek daļēji (*Lähdeverolaki*, Likums Nr. 627/1978).

7 Uzskatot, ka viņai nodokli vajadzēja uzlikt kā Somijā ar nodokli pilnībā apliekamai personai, t.i., progresīvā veidā, Turpeinēna par *Uudenmaan verovirasto* lūgumu iesniedza sūdzību. Viņa uzskata, ka Eiropas Savienībā attieksmei pret personu jābūt nemainīgai, kamēr nav mainījusies attiecīgā iestādē un visi fakti, izņemot dzīvesvietu. Tā kā viņas sūdzība netika apmierināta, viņa cēla prasību *Helsingin hallinto-oikeus* (Helsinku Administratīvā tiesa).

8 Tā kā *Hallinto-oikeus* noraidīja Turpeinēnas prasību, viņa iesniedza jautājumu par šo lūgumu iesniedza apelācijas sūdzību.

Prejudiciālie jautājumi

9 Šādos apstākļos *Korkein hallinto-oikeus* (Augstākā administratīvā tiesa) nolikma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:

“1) Vai EKL 18. pants par Savienības pilsoņu tiesībām brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstīs vai EKL 39. pants par darba brīvību pārvietošanās brīvības nodrošināšanu Kopienā ir interpretējams tādā nozīmē, ka vienai vai abām šīm normām ir pretrunā tirdzniecības tiesību akti,

saska?? ar kuriem nodoklis ien?kumu g?šanas viet?, ko piem?ro t?da nodok?a maks?t?ja pensijai, kuru izmaks? personai, kas dz?vo ?rvalst?s, bet ir nodok?a maks?t?js šaj? dal?bvalst? t? iemesla d??, ka š? persona šaj? valst? agr?k ir bijusi nodarbin?ta valsts sektor?, noteiktos gad?jumos p?rsniedz nodokli, ko uzlika nodok?a maks?t?jam, kad tas dz?voja šaj? dal?bvalst?, un l?dz ar to tam nav nek?du ierobežojumu?

2) Vai Padomes Direkt?va [90/365] ir interpret?jama t?d? noz?m?, ka tai ir pretrun? t?di valsts ties?bu akti, kas min?ti 1. jaut?jum??

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

10 Ar saviem prejudici?lajiem jaut?jumiem iesniedz?jtiesa b?t?b? v?las noskaidrot, vai EKL 18. un 39. pants, k? ar? Direkt?va 90/365 neaizliedz t?du valsts tiesisko regul?jumu k? pamata liet?, saska?? ar kuru nodoklis no vecuma pensijas, ko attiec?gaj? dal?bvalst? p?rskaita personai, kas dz?vo cit? dal?bvalst?, dažos gad?jumos p?rsniedz nodokli, k?ds tiktu piem?rots, ja š? persona dz?votu pirmaj? no min?taj?m dal?bvalst?m.

11 Ies?kum? ir j?atg?dina – ja ar? pašreiz?j? Kopien? ties?bu st?vokl? tieš? aplikšana ar nodok?iem ir dal?bvalstu kompetenc?, tas nemazina apst?kli, ka dal?bvalst?m š? kompetence j??steno, iev?rojot Kopien? ties?bas, it seviš?i EK L?guma noteikumus par katram Eiropas Savien?bas pilsonim atz?taj?m ties?b?m br?vi p?rvietoties un uztur?ties dal?bvalstu teritorij? (2005. gada 12. j?lija spriedums liet? C?403/03 *Schempp*, Kr?jums, l?6421. lpp., 19. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

12 Š?dos apst?k?os vispirms ir j?p?rbauda, vai EKL 18. un 39. pants neaizliedz t?du valsts tiesisko regul?jumu k? pamata liet?.

EKL 18. un 39. pants

13 Attiec?b? uz EKL 18. pantu, kas visp?r?j? veid? paredz katram Savien?bas pilsonim ties?bas br?vi p?rvietoties un uztur?ties dal?bvalstu teritorij?, ?pašs izteikums atrodams EKL 39. pant?, kas attiecas uz darba ??m?ju br?vu p?rvietošanas (skat. 2002. gada 26. novembra spriedumu liet? C?100/01 *Oteiza Olazabal, Recueil*, l?10981. lpp., 26. punkts). Š?dos apst?k?os vispirms ir j?noskaidro, vai pamata lietai ir piem?rojams EKL 39. pants.

14 Tiesa ir atk?rtoti l?musi, ka visu L?guma noteikumu par personu br?vu p?rvietošanas m?r?is ir Kopien? pilso?iem atvieglot jebk?da veida profesion?lo darb?bu veikšanu Kopienas teritorij? un ka tie iest?jas pret pas?kumiem, kas var b?t nelabv?l?gi šiem pilso?iem, ja tie v?las veikt saimniecisku darb?bu citas dal?bvalsts teritorij? (1999. gada 26. janv?ra spriedums liet? C?18/95 *Terhoeve, Recueil*, l?345. lpp., 37. punkts; 2000. gada 15. j?nija spriedums liet? C?302/98 *Sehrer, Recueil*, l?4585. lpp., 32. punkts, un 2005. gada 17. marta spriedums liet? C?109/04 *Kranemann*, Kr?jums, l?2421. lpp., 25. punkts).

15 Valsts ties?bu akti, kas kav? vai attur dal?bvalsts pilsoni – darba ??m?ju atst?t savas izcelsmes valsti nol?k? izmantot p?rvietošan?s br?v?bu, ierobežo šo br?v?bu pat tad, ja tos piem?ro neatkar?gi no attiec?go darba ??m?ju pilson?bas (iepriekš min?tie spriedumi liet? *Terhoeve*, 39. punkts, liet? *Sehrer*, 33. punkts, un liet? *Kranemann*, 26. punkts).

16 Tom?r, k? ?ener?ladvok?ts nor?da savu secin?jumu 60. punkt?, uz EKL 39. pant? garant?taj?m ties?b?m br?vi p?rvietoties nevar atsaukties personas, kuras savu profesion?lo darb?bu ir veikušas savas pilson?bas dal?bvalst? un tikai p?c aiziešanas pensij? ir izmantojušas savas ties?bas uztur?ties cit? dal?bvalst? turkl?t bez jebk?da nol?ka str?d?t taj? algotu darbu. Spriežot p?c pamata lietas faktiem, k? tas izriet no iesniedz?jtiesas l?muma, t? ir noticis

Turpeinenas gad?jum?.

17 T? k? pamata lietai nav piem?rojams EKL 39. pants, tad ir j?lemj par EKL 18. panta piem?rojam?bu.

18 Tiesas judikat?r? ir noteikts, ka Savien?bas pilso?a statuss ir dal?bvalstu pilso?u pamatstatuss, kas tiem no ?iem pilso?iem, kuri atrodas taj? pa? situ?cij?, neatkar?gi no vi?u pilson?bas un neskarot iz??mumus, kas ?aj? sakar? ir ?pa?i paredz?ti, L?guma *ratione materiae* piem?rošanas jom? ?auj baud?t t?du pa?u tiesisku attieksmi (2001. gada 20. septembra spriedums liet? C?184/99 *Grzelczyk, Recueil*, I?6193. lpp., 31. punkts, un 2004. gada 29. apr??a spriedums liet? C?224/02 *Pusa, Recueil*, I?5763. lpp., 16. punkts).

19 To situ?ciju skait?, kas ietilpst Kopien? ties?bu piem?rošanas jom?, ietilpst situ?cijas, kuras saist?tas ar L?gum? garant?to pamatbr?v?bu izmanto?anu, it ?pa?i t?s, kas saist?tas ar EKL 18. pant? paredz?to p?rvieto?an?s un uztur??an?s br?v?bu dal?bvalstu teritorij? (skat. it ?pa?i iepriek? min?tos spriedumus liet? *Grzelczyk*, 33. punkts, un liet? *Pusa*, 17. punkts).

20 Ja uz Savien?bas pilsoni vis?s dal?bvalst?s b?tu j?attiecina t?ds pats tiesiskais re??ms k?tas, k?ds tiek piem?rots attiec?go dal?bvalstu pilso?iem, kuri atrodas t?d? pa? situ?cij?, ar ties?b?m br?vi p?rvietoties neb?tu sader?gs tas, ka pret Savien?bas pilsoni dal?bvalst?, kuras pilsonis vi?s ir, b?tu maz?k labv?l?ga attieksme nek? tad, ja vi?s neb?tu izmantojis L?gum? paredz?tos atvieglojumus attiec?b? uz p?rvieto?an?s br?v?bu (2002. gada 11. j?lija spriedums liet? C?224/98 *D'Hoop, Recueil*, I?6191. lpp., 30. punkts, un iepriek? min?tais spriedums liet? *Pusa*, 18. punkts).

21 Min?tie atvieglojumi neb?tu piln?b? efekt?vi, ja k?das dal?bvalsts pilsoni no to izmanto?anas var?tu attur?t ??r?i, ko vi?am attiec?b? uz uztur??an?s ties?b?m uz?emo?aj? dal?bvalst? rada izcelsmes valsts ties?bu akti, sodot vi?u par to, ka vi?s tos ir izmantojis (iepriek? min?tais spriedums liet? *Pusa*, 19. punkts).

22 Valsts tiesiskais regul?jums, kas nelabv?l?g?k? st?vokl? nost?da atsevi?us savus pilso?us tikai t?d??, ka vi?i ir izmantoju?i savu br?v?bu p?rvietoties un uztur?ties cit? dal?bvalst?, izrais?tu ar? nevienl?dz?gu attieksmi, kas ir pretrun? principi?m, uz kuriem pamatojas Savien?bas pilso?a statuss, proti, vienl?dz?gas tiesisk?s attieksmes garantija, izmantojot p?rvieto?an?s br?v?bu (iepriek? min?tais spriedums liet? *Pusa*, 20. punkts).

23 T? k? Turpeinena ir izmantojusi ties?bas uz br?vu p?rvieto?anos un uztur??anos, ko vi?ai pie?ir EKL 18. panta 1. punkts, vi?a uz ?o noteikumu var atsaukties pret savas izcelsmes dal?bvalsti.

24 Tas ir skaidrs, ka pamata liet? min?tais Somijas tiesiskais regul?jums noteiktos gad?jumos starp Somijas pilso?iem, kas turpina dz?vot Somij?, un pilso?iem, kas savu dz?vesvietu ir izveidoju?i cit? dal?bvalst?, ievie? at?ir?gu attieksmi, kas p?d?jos nost?da nelabv?l?g?k? st?vokl? tikai t?d??, ka vi?i ir izmantoju?i savas ties?bas br?vi p?rvietoties.

25 Tikt?l, cik?l pension?riem rezidentiem Somijas valsts iest?des p?rskait?t?s vecuma pensijas bruto summas d?? piem?rot? progres?v? nodok?a likme ir maz?ka nek? nodoklis ar 35 % likmi, ko piem?ro pension?riem nerezidentiem, pension?riem, kuri vair?k k? tr?s nep?rtrauktus gadus dz?vo cit? dal?bvalst? un sa?em identisku pensiju, ir liel?ks nodok?a slogs.

26 Ir tiesa, ka tiešo nodokļu jomā Tiesa pieņēma, ka kopumā rezidentu un nerezidentu stāvoklis nav salīdzināms (1995. gada 14. februāra spriedums lietā C-279/93 *Schumacker*, *Recueil*, I-2225. lpp., 31. punkts).

27 Attiecībā uz ienākuma nodokli Tiesa nosprieda, ka rezidenta stāvoklis atšķiras no nerezidenta stāvokļa, jo rezidenta ienākumu būtiskākā daļa parasti koncentrējas dzīvesvietas valstī. Tādējādi šai valstij kopumā ir visa nepieciešamā informācija, lai novērtētu nodokļa maksājuma kopējo maksājamo nodokļa apmēru, ievērojot viena personāgo un ģimenes stāvokli (iepriekš minētais spriedums lietā *Schumacker*, 33. punkts, un 2005. gada 5. jūlija spriedums lietā C-376/03 *D.*, Krājums, I-5821. lpp., 27. punkts).

28 Tomēr Tiesa atzina arī to, ka, ja nodokļu maksātājs nerezidents – algots darbinieks vai pašnodarbinātais – visus vai gandrīz visus ienākumus gūst valstī, kurā veic savu profesionālo darbību, tad višķur attiecībā uz ienākuma nodokli objektīvi atrodas tādā pašā situācijā kā šīs valsts rezidents, kurš tajā veic tūdu darbu. Abi ar nodokli tiek aplikti vienā un tajā pašā valstī un ar nodokli apliekamais objekts ir vienāds (1995. gada 11. augusta spriedums lietā C-80/94 *Wielockx*, *Recueil*, I-2493. lpp., 20. punkts).

29 Šāds pamatojums *mutatis mutandis* ir piemērojams arī tādai situācijai kā pamata lietā, kurā ar nodokli apliekamie ienākumi ir vecuma pensija.

30 Kā ģenerālvokāts pamatoti ir norādījis savu secinājumu 74. punktā, Somijas nodokļu tiesiskais regulējums paredz, ka tādā vecuma pensijā, kādā tiek pārskaitīta Turpeinenai, nodokļu maksātāju rezidentu gadījumā ar nodokli tiek aplikta kā jebkurš ienākums no saimnieciskās darbības, piemērojot progresīvu nodokļu tabulu un atvieglojumus, kuros ģemta vērā nodokļu maksātāja maksātspēja, kā arī personāgais un ģimenes stāvoklis.

31 Tādēļ ir jāatzīst, ka tiklīdz, cikl Somijā izmaksātā vecuma pensija veido visus vai gandrīz visus pensionāru nerezidentu ienākumus, kā tas ir Turpeinenas gadījumā, šādas personas attiecībā uz ienākuma nodokļa maksāšanu objektīvi atrodas tādā pašā situācijā kā pensionāri, Somijas rezidenti, kuri saņem identisku vecuma pensiju.

32 Atšķirīgā attieksmē, kas izriet no tādā tiesiskā regulējuma kā pamata lietā, var tikt attaisnota tikai tad, ja tā ir pamatota ar objektīviem apsvērumiem, kas ir samērīgi ar mērķi, ko valsts tiesības leģitīmi tiecas sasniegt (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *Pusa*, 20. punkts).

33 Neviens no Tiesā izvirzītajiem Somijas valdības argumentiem attiecībā uz atšķirīgās attieksmes attaisnošanu pamata lietā nav atbalstāms.

34 Kā ģenerālvokāts ir norādījis savu secinājumu 78. punktā, mērķi vienkāršot un padarīt skaidrāku Somijas nodokļu režīmu nodokļu maksātājiem nerezidentiem var sasniegt ar pasākumiem, kas Savienības pilsoņu brīvību pārvietošanas ierobežo mazāk nekā tādā nodokļa uzlikšana, kas noteiktos gadījumos var izrādīties lielāks nekā tiek uzlikts nodokļu maksātājiem rezidentiem, kuri gūst identiskus ienākumus.

35 Runājot par apgalvotajām grūtībām iekasēt no nodokļu maksātājiem nerezidentiem galējo nodokļu summu, ir jāatzīst, ka nodokļu režīms pamata lietā pārsniedz to, kas ir vajadzīgs, lai nodrošinātu nodokļu efektīvu iekasēšanu.

36 Šajā sakarā ir jāatgādina, ka Padomes 1977. gada 19. decembra Direktīva 77/799/EEK par dalībvalstu kompetentu iestāžu savstarpēju palīdzību tiešo un netiešo nodokļu jomā (OV L 336,

15. lpp.) dalībvalstij?auj iegūt no citas dalībvalsts kompetentajam iestādam visu vajadzīgo informāciju, lai t?varētu pareizi noteikt ienākuma nodok?us, vai visu informāciju, ko t?uzskata par vajadzīgu, lai noteiktu precīzu ienākuma nodok?a apmēru, kas nodok?u maksāt?jam ir j?maks? saska?? ar piemērojamajiem tiesību aktiem (2003. gada 26. j?nija spriedums liet? C?422/01 *Skandia un Ramstedt, Recueil*, I?6817. lpp., 42. punkts un taj? minēt? judikat?ra).

37 Turkl?t saska?? ar Padomes 1976. gada 15. marta Direkt?vu 76/308/EEK savstarp?jo palīdzību prasījumu piedzi?? attiecībā uz zināmiem nodok?iem un citiem pasākumiem (OV L 73, 18. lpp.) Padomes 2001. gada 15. j?nija Direkt?vas 2001/44/EK (OV L 175, 17. lpp.) redakcij? dalībvalsts var l?gt citas dalībvalsts palīdzību saistībā ar ienākuma nodok?a piedzi?u, kas ir j?maks? nodok?u maksāt?jam, kurš ir š?s otr?s valsts rezidents.

38 Starp citu, Somijas valdība tiesas sād? ir apstiprinājusi, ka kopš 2006. gada 1. janv?ra attiecīgais nodok?u režīms ir grozīts tādējādi, ka turpmāk ar nodokli da??ji apliekamas personas vecuma pensija tiks aplikta ar nodokli tād? paš? veid? k? Somij? ar nodokli pilnībā apliekamas personas pensija, proti, saska?? ar progres?v? nodok?a tabulu, ar t?diem pašiem nodok?u atvieglojumiem un saska?? ar t?du pašu nodok?u deklarācijas procedūru. Š?ds risinājums ir pamatots, Somijas valdība apgalvo, ar praktiskiem apsvērumiem, k? ar? ar politisku izvēli samazināt nodok?u slogu t?m personām, kurām ir neliela pensija.

39 ?emot vēr? iepriekš minētos apsvērumus, uz uzdotajiem jautājumiem ir j?atbild, ka EKL 18. pants ir j?interpret? tādējādi, ka tas nepie?auj t?du valsts tiesisko regulājumu, saska?? ar kuru ienākuma nodoklis no vecuma pensijas, ko attiecīg?s dalībvalsts iestāde p?rskaita personai, kas dz?vo cit? dalībvalst?, dažos gadījumos p?rsniedz nodokli, k?ds b?tu j?maks?, ja š? persona dz?votu pirmaj? no minētajām dalībvalstīm, ja š? pensija veido minēt?s personas visus vai gandrīz visus ienākumus.

40 Š?dos apstākļos nav vajadzīgs lemt par Direkt?vas 90/365 interpretāciju.

Par tiesāšan?s izdevumiem

41 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata liet? š? tiesvedība ir stadija proces?, kuru izskata iesniedzjtiesa, un t?lemj par tiesāšan?s izdevumiem. Tiesāšan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, iz?emot minēto lietas dalībnieku izdevumus, nav atlīdzināmi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (pirm? pal?ta) nospriež:

EKL 18. pants ir j?interpret? tādējādi, ka tas nepie?auj t?du valsts tiesisko regulājumu, saska?? ar kuru ienākuma nodoklis no vecuma pensijas, ko attiecīg?s dalībvalsts iestāde p?rskaita personai, kas dz?vo cit? dalībvalst?, dažos gadījumos p?rsniedz nodokli, k?ds b?tu j?maks?, ja š? persona dz?votu pirmaj? no minētajām dalībvalstīm, ja š? pensija veido minēt?s personas visus vai gandrīz visus ienākumus.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – somu.